SLURPING IN PAJAMAS.
SLURPING ALONE.
TODAY IS CUP NOODLES,
AS USUAL.

THIS IS THE LIFE OF A
THIRTY-SOMETHING
SINGLE WOMAN.

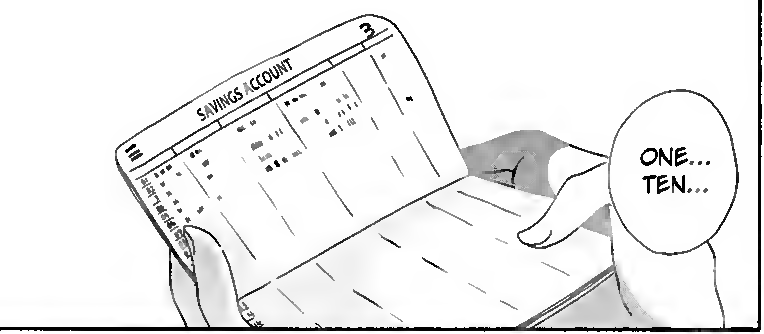
That's Life When You're a Woman

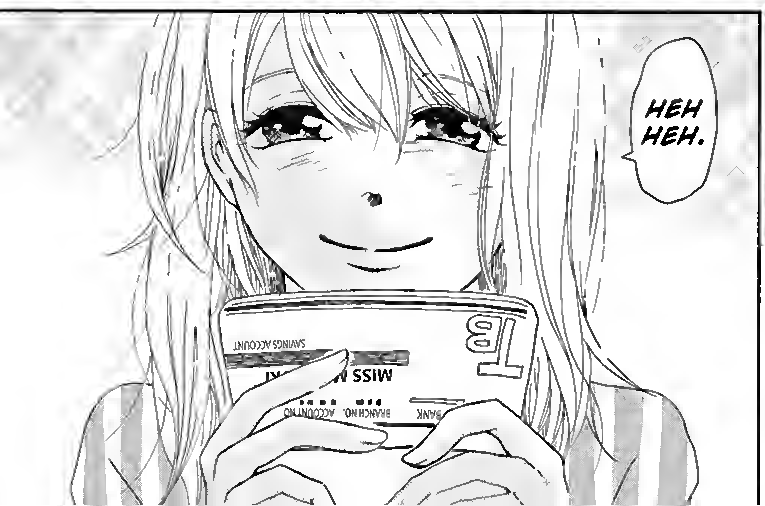
BY YOSHIKO KON

MangaBox

TRANSLATION BY JENNIFER J. WARD/ADAPTATION BY ALEXANDRA E. SWANSON/VKS SERVICES LLC/SKY JAPAN, INC

THIS IS A WORK OF FICTION. NAMES, CHARACTERS, PLACES, AND INCIDENTS ARE THE PRODUCTS OF THE AUTHOR'S IMAGINATION OR ARE USED FICTITIOUSLY.

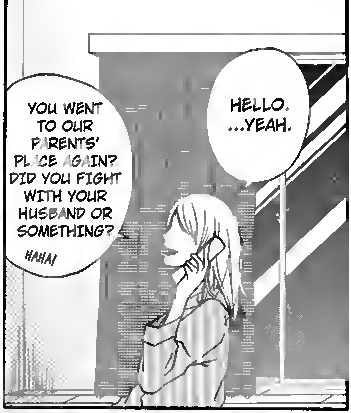




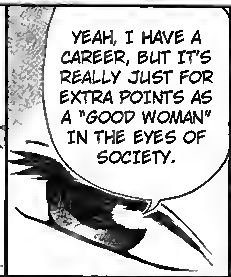
INHALE
すぅ
ピピピッ
BEEP
ピ!
0:00
TIME TO EAT...
ハッ!
298 EN
SLOP
ぼちゃん
SLURP
ズゾゾッ

SLURP SLURP SLURP SLURP
SLURP SLURP SLURP SLURP
SLURP SLURP SLURP SLURP
SIS
ぐすん sniff
ぐすん sniff
PHEW
MIKI AOKI, THIRTY-ONE YEARS OLD.
YEAH, THAT'S ABOUT IT.

I MEAN, MOM IS ALWAYS JUST COMPLAINING ABOUT ME.
...GOT IT. I'LL BE READY.
OKAY.


HELLO. ...YEAH.
YOU WENT TO OUR PARENTS' PLACE AGAIN? DID YOU FIGHT WITH YOUR HUSBAND OR SOMETHING?
HAHA!

I'M HAPPY ABOUT IT, YOU KNOW?
50% OFF


YEAH, I HAVE A CAREER, BUT IT'S REALLY JUST FOR EXTRA POINTS AS A "GOOD WOMAN" IN THE EYES OF SOCIETY.

LIKE..."A WOMAN'S JOB IS TO GET MARRIED AND HAVE KIDS."
HUH?
298

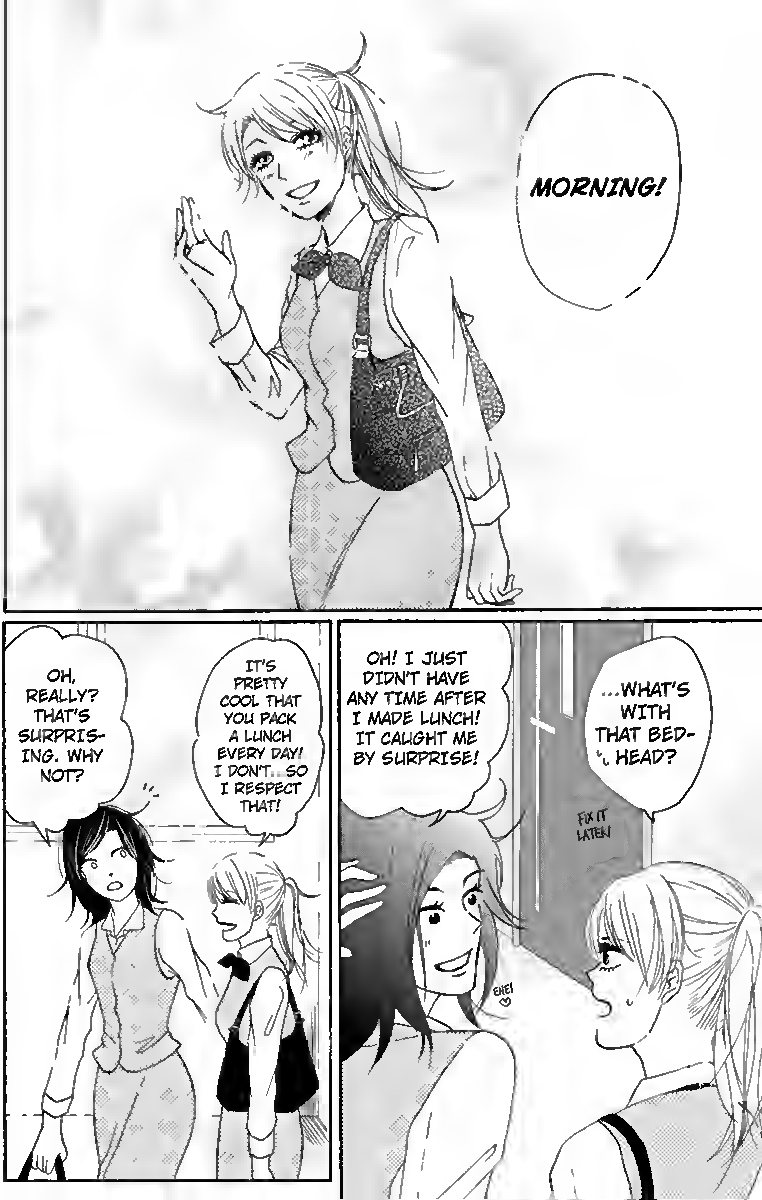
IT'S GIVEN ME ADDITIONAL VALUE.

50% OFF

THOUGH I CAN'T SEE MUCH WORTH ANYMORE...
TOUCH
IN AN UNMARRIED THIRTY-ONE-YEAR-OLD WOMAN.
THAT LOOKS LIKE A FAIR GOING RATE...

YEAH, YEAH. NIGHT.
HUH? OH, I'M CLOSE TO MY PERIOD. IT'S JUST PMS.
YEAH
...
BEEP
OKAY... TIME TO DO MY JOB AS A WOMAN.
EVERYONE WILL KNOW IF I'M SLACKING A BIT.
HMM... THEN I'LL DO SOME WORK AND GO TO BED, I GUESS...
RUB
RUB

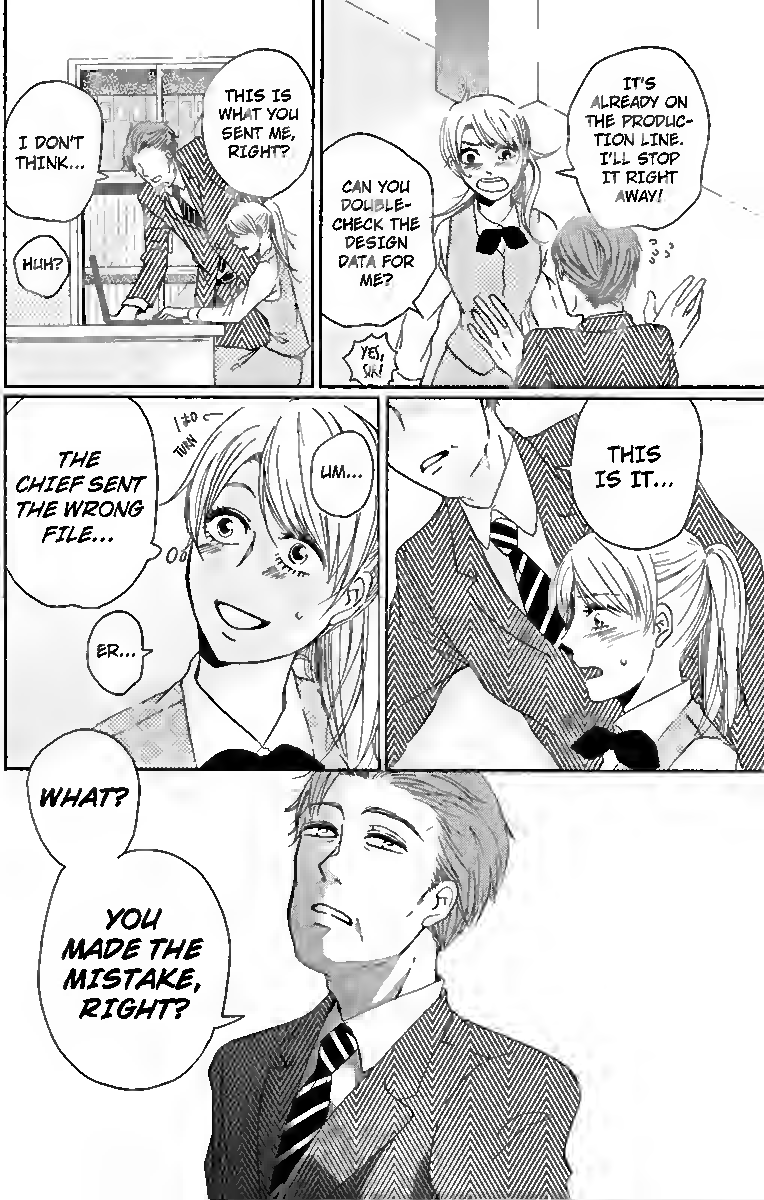
IT'S THE ONLY THING THAT MAKES ME FEEL LIKE A WOMAN ANYMORE, SO I'LL PUT UP WITH IT...
!!
CLICK
WELL...
I'VE GOT THAT PRICKLING IN MY ABDOMEN.
CLICK
AOKI-SENPAI! MORNING!
OH!
コツ
CLICK
コツ
CLICK


MORNING!
...WHAT'S WITH THAT BED-HEAD?
FIX IT LATER!
OH! I JUST DIDN'T HAVE ANY TIME AFTER I MADE LUNCH! IT CAUGHT ME BY SURPRISE!
EHEH
IT'S PRETTY COOL THAT YOU PACK A LUNCH EVERY DAY! I DON'T...SO I RESPECT THAT!
OH, REALLY? THAT'S SURPRISING. WHY NOT?

I CAN'T BE BOTHERED TO EXPEND MY FEMININE ENERGY ON MY PERSONAL LIFE.
WHAT? I DON'T GET IT.
WHAT'LL YOU DO IF YOU MEET *THE ONE*? YOU'VE GOT TO GET HIM THROUGH HIS STOMACH!
THAT--
WHAP
GOOD MORNING!
SO YOU MET "THE ONE"?
WE WERE JUST TALKING ABOUT COOKING FOR THAT WHEN THE TIME COMES!
THAT'S SO AMAZING!
I DON'T DO THAT! KIMIJIMA DOES.
OKAY?

YEAH, YEAH!
WHY DON'T YOU?
I MEAN
HE'S NOT GOING TO SHOW UP, NOT THIS LATE.
I'M THIRTY-ONE. I'M AN OLD MAID.
WHAT?
COME ON, SIT DOWN!
I'VE GOT A MEETING NOW, SO I'LL SEE YOU TWO LATER!
RO-GER!
SEE YOU!
"THE ONE"...

I'D RATHER ADD ANOTHER DIGIT TO MY BANK BALANCE...
AOKI-SAN! CAN WE TALK?
CHIEF OOHA-SHI!
I SENT THE DATA FOR FINAL DESIGN YOU SUBMITTED TO THE CLIENT, BUT...
YES, SIR?
HUH?
THEY'VE COMPLAINED THAT THE COLOR IS WRONG...
I'M SO SORRY!


IT'S ALREADY ON THE PRODUCTION LINE. I'LL STOP IT RIGHT AWAY!
CAN YOU DOUBLE-CHECK THE DESIGN DATA FOR ME?
YES, SIR!
THIS IS WHAT YOU SENT ME, RIGHT?
I DON'T THINK...
HUH?
THIS IS IT...
UM...
TURN
THE CHIEF SENT THE WRONG FILE...
ER...
WHAT?
YOU MADE THE MISTAKE, RIGHT?

...HUH?
!
I...

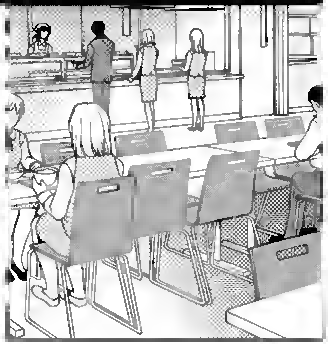
I'M SO SORRY! I'LL TAKE CARE OF IT RIGHT AWAY.
DO.
STOP THE LINE WITH MITSUI-SAN! WE SENT THE WRONG DATA!
BANG
HUH ?!
BUT DELIV-ERY IS THE DAY AFTER TOMOR-ROW!
ACK! THAT'S TIGHT!
(WATTER)
(WATTER)
(WATTER)
I'LL TAKE CARE OF IT ONCE IT COMES BACK! JUST CALL THEM FOR ME!
I SENT THE CORRECT DATA JUST NOW!
OKAY!
AK!
(WATTER)
(WATTER)
(WATTER)

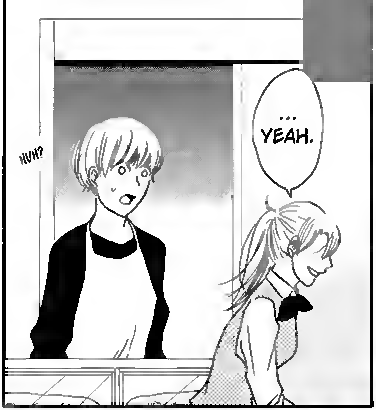
DASH
I'M SORRY I'M LATE...!
SIGH
THIS IS EXACTLY WHY I DIDN'T WANT TO...
RUSTLE
PUT A WOMAN IN A POSITION OF RESPON-SIBILIY.

YAMA-MOTO-KUN...
WHAP
WHO DO YOU THINK YOU ARE, COMING IN LATE?! YOU'RE NO ONE HERE!
HUH?
...
YOU DON'T HAVE TO COME OVER HERE! JUST PUT IT DOWN THERE!
?!
BANG
JUST GIVE ME THE BUDGET AND GET OUT!!
DON'T MAKE EXCUS-ES!
TH-THE SECTION CHIEF CALLED FOR ME...
HEY!
MAY I--
YES.
UM... I'M SO SORRY... UM... PLEASE...

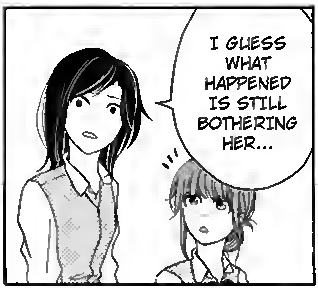
YOU MAY LEAVE.

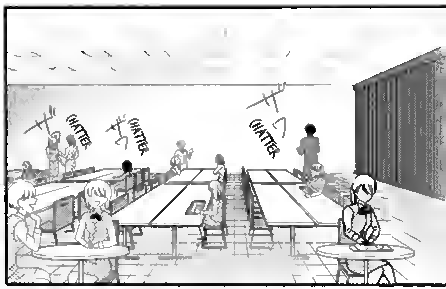
HUH? AOKI-SAN? IS THAT ALL?
... YEAH.

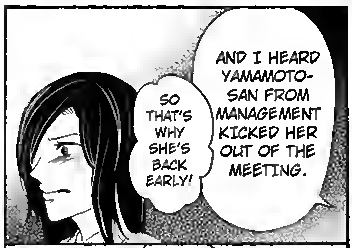


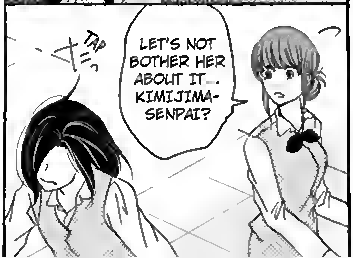

HUH?
...
YEAH.

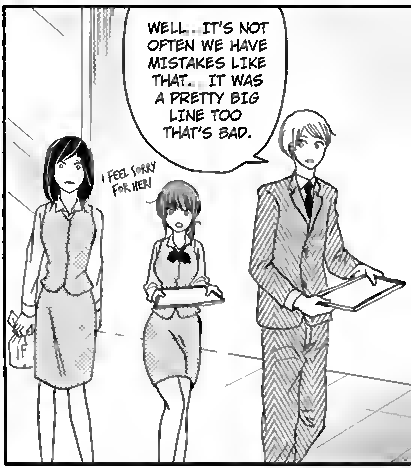
ARE YOU OKAY?
ARE YOU FEELING SICK?

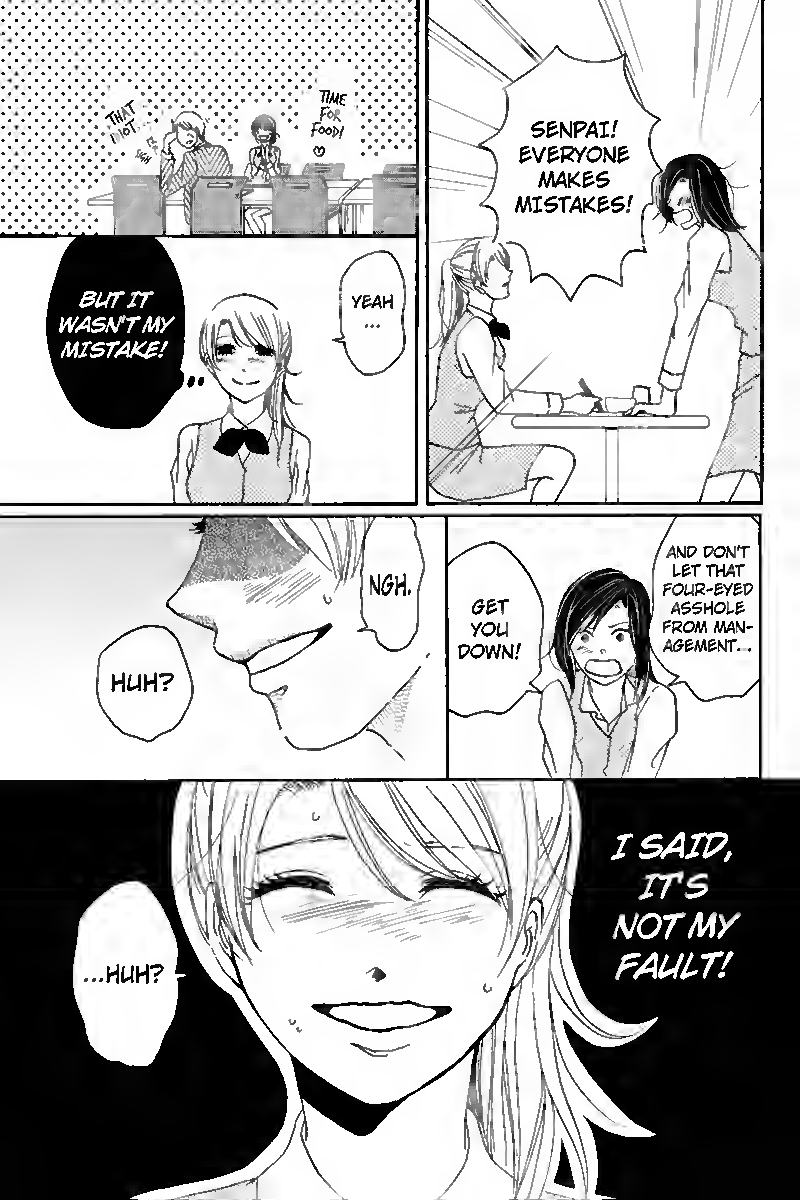

I GUESS WHAT HAPPENED IS STILL BOTHERING HER...


CHATTER
CHATTER
CHATTER


AND I HEARD YAMAMOTO-SAN FROM MANAGEMENT KICKED HER OUT OF THE MEETING.
SO THAT'S WHY SHE'S BACK EARLY!


TAP
LET'S NOT BOTHER HER ABOUT IT... KIMIJIMA-SENPAI?


WELL... IT'S NOT OFTEN WE HAVE MISTAKES LIKE THAT. IT WAS A PRETTY BIG LINE TOO THAT'S BAD.
I FEEL SORRY FOR HER!


THAT HOT EX WAS
TIME FOR FOOD!
SENPAI! EVERYONE MAKES MISTAKES!
YEAH...
BUT IT WASN'T MY MISTAKE!
AND DON'T LET THAT FOUR-EYED ASSHOLE FROM MANAGEMENT...
GET YOU DOWN!
NGH.
HUH?
I SAID, IT'S NOT MY FAULT!
...HUH?

MOM
HELLO ?
MIKI?

HOW ARE THINGS LATELY?
...YEAH.
...
BUBBLE
BUBBLE
398YEN
CURRY
HOT
R.CE

I SENT YOU SOME VEGETABLES VIA HOME DELIVERY YESTERDAY...
THEY SHOULD BE AT YOUR PLACE BY NINE. OH! ARE YOU ALREADY AT HOME?
...

...WHAT DO YOU MEAN?
LIKE WORK...
TWIN!
OR IF YOU MET ANYONE NICE...
...
...
YOU'RE NOT THINKING ABOUT IT AT ALL?
WHAT ARE YOU GOING TO DO?
YOU'RE ALREADY THIRTY-ONE...
SIGH
YOU'RE A GIRL, YOU KNOW?

...
HELLO?
A GIRL ...?
TIO BOC
ぽた DRIP

TIME TO EAT...
LOSS REPORT
LOSS REPORT
ベチャ
SPLAT
DINK DONK
ディンドンク
ズキン
OW OW...

LOSS REPORT
AGH... COME ON!
MY UTERUS AND MY STOMACH AND MY HEAD...AND MY HEART...
THEY ALL HURT!
SHE CAN YELL, BUT SHE'S STILL ALONE. THE ONLY THING THAT STICKS WITH HER IS DEATH BY MENTAL BREAKDOWN.